

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 14 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Co cztery lata Rada przeprowadza ocenę działania Europejskiej Sieci Sądowej na podstawie sprawozdania sporządzonego przez Komisję we współpracy z siecią.

2. Europejska Sieć Sądowa może także przedkładać sprawozdania lub dostarczać wszelkie inne informacje dotyczące działalności sieci, jakich może wymagać Rada.

3. Co cztery lata Rada przeprowadza ocenę działania Europejskiej Sieci Sądowej na podstawie sprawozdania sporządzonego przez Komisję we współpracy z siecią.

Stosowanie zasady wzajemnego uznawania wyroków *

P6_TA(2008)0381

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 2 września 2008 r. w sprawie inicjatywy Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec mającej na celu przyjęcie decyzji ramowej Rady w sprawie wykonywania wyroków zaocznych oraz zmieniającej decyzję ramową 2002/584/WSiSW w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi, decyzję ramową 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym, decyzji ramowej 2006/783/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do nakazów konfiskaty i decyzji ramowej 2008/.../WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności — w celu wykonywania tych wyroków w Unii Europejskiej (5598/2008 — C6-0075/2008 — 2008/0803(CNS))

(2009/C 295 E/37)

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając inicjatywę Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa oraz Republiki Federalnej Niemiec (5598/2008),

— uwzględniając art. 34 ust. 2 lit. b) Traktatu UE,

— uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0075/2008),

— uwzględniając art. 93 oraz art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0285/2008),

1. zatwierdza po poprawkach inicjatywę Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa oraz Republiki Federalnej Niemiec;

2. zwraca się do Rady o odpowiednią zmianę tekstu;

Wtorek, 2 września 2008 r.

3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do inicjatywy Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa oraz Republiki Federalnej Niemiec;
5. w związku z wejściem w życie traktatu lizbońskiego wzywa Radę i Komisję, żeby priorytetowo traktowały każdy przyszły wniosek dotyczący zmiany przedmiotowej decyzji zgodnie z deklaracją nr 50 dotyczącą art. 10 Protokołu w sprawie postanowień przejściowych, który ma zostać dołączony do Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej;
6. zdecydowanie zamierza rozpatrywać każdy taki wniosek w ramach procedury pilnej, o której mowa w ust. 5, oraz w ścisłej współpracy z parlamentami krajowymi;
7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa oraz Republiki Federalnej Niemiec.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 1**Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający Tytuł**

Decyzja ramowa Rady w sprawie **wykonywania wyroków zaocznych** oraz zmieniającej decyzję ramową 2002/584/WSiSW w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi, decyzję ramową 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym, decyzję ramową 2006/783/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do nakazów konfiskaty i decyzję ramową 2008/.../WSiSW o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności - w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej

Decyzja ramowa Rady w sprawie **wzmocnienia praw obywateli, promowania stosowania zasady wzajemnego uznawania do wyroków wydanych w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście**, oraz zmieniającej decyzję ramową 2002/584/WSiSW w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi, decyzję ramową 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym, decyzję ramową 2006/783/WSiSW w sprawie stosowania zasady wzajemnego uznawania do nakazów konfiskaty i decyzję ramową 2008/.../WSiSW o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności - w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej — **oraz decyzję ramową 2008/.../WSiSW w sprawie uznawania i nadzorowania wykonywania kar z zawieszeniem wykonania, kar alternatywnych i kar warunkowych.**

Poprawka 2**Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający Punkt 1 a preambuły (nowy)**

(1a) Konieczne jest wzmocnienie wzajemnego zaufania do europejskiego obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w sprawach karnych poprzez środki podejmowane na szczeblu Unii Europejskiej stworzone w celu zapewnienia lepszej harmonizacji oraz wzajemnego uznawania wyroków w sprawach karnych, oraz poprzez przyjęcie na tym samym szczeblu określonych przepisów i praktyk dotyczących spraw karnych.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 3

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Punkt 1 b preambuły (nowy)

(1b) *Odpowiednie gwarancje procesowe są warunkiem koniecznym wzajemnego uznawania wyroków sądowych w sprawach karnych. Dlatego ważne jest, aby jak najszybciej przyjąć decyzję ramową w sprawie praw procesowych w postępowaniach karnych.*

Poprawka 4

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Punkt 4 preambuły

(4) Konieczne jest zatem stworzenie jasnych i jednolitych rozwiązań określających podstawy odmowy oraz margines swobody organu wykonującego podczas podejmowania decyzji.

(4) Konieczne jest zatem stworzenie jasnych i jednolitych rozwiązań określających podstawy odmowy **wykonania wyroku** *wydanego w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiła się osobiście*, oraz margines swobody organu wykonującego podczas podejmowania decyzji. *Niniejsza decyzja ramowa służy określeniu takich wspólnych podstaw umożliwiających organowi wykonującemu wykonanie wyroku mimo nieobecności danej osoby na rozprawie. W niniejszej decyzji nie reguluje się odnośnych form i metod, czy też wymogów proceduralnych, stosowanych w celu osiągnięcia wyników określonych w niniejszej decyzji ramowej — są one regulowane prawem krajowym państw członkowskich. Wypełniając odpowiednią część europejskiego nakazu aresztowania lub odpowiedniego zaświadczenia załączonego do pozostałych decyzji ramowych, organ wydający gwarantuje, że wymogi zostały lub zostaną spełnione, co powinno wystarczyć, by wykonano wyrok na podstawie zasady wzajemnego uznawania.*

Poprawka 5

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Punkt 6 preambuły

(6) Jednolite rozwiązania dotyczące podstaw **odmowy** przewidzianych w obowiązujących właściwych decyzjach ramowych powinny uwzględniać różnorodne sytuacje, **w których następuje poinformowanie oskarżonego o jego prawie** do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy.

(6) Wspólne rozwiązania dotyczące podstaw **nieuznania** przewidzianych we właściwych obowiązujących decyzjach ramowych powinny uwzględniać różnorodne sytuacje **w odniesieniu do prawa danej osoby** do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania**. *Takie ponowne rozpatrzenie sprawy, mające na celu zagwarantowanie prawa do obrony, ma następujące cechy: dana osoba ma prawo do uczestnictwa w ponownym rozpatrzeniu sprawy; sprawa zostanie (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, a postępowanie może prowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku.*

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 6

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Punkt 6 a preambuły (nowy)

(6a) Nie należy odmawiać zatwierdzenia i wykonania wyroku wydanego w wyniku rozprawy, na którą oskarżony nie stawił się osobiście, jeżeli na podstawie informacji dostarczonych przez państwo wydające stwierdza się w sposób wystarczający, że oskarżony został wezwany osobiście, bądź też za pośrednictwem innych środków otrzymał oficjalne informacje o wyznaczonym terminie i miejscu rozprawy. W tym kontekście zrozumiałe jest, że dana osoba powinna otrzymać takie informacje w odpowiednim czasie, tj. z odpowiednim wyprzedzeniem, tak aby mogła wziąć udział w rozprawie i skutecznie skorzystać ze swojego prawa do obrony. Wszystkie informacje należy przekazywać w języku zrozumiałym dla oskarżonego.

Poprawka 7

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Punkt 6 b preambuły (nowy)

(6b) Nie należy odmawiać uznania i wykonania wyroku wydanego w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiła się osobiście, w przypadku gdy osoby tej — poinformowanej o wyznaczonej rozprawie — bronił pełnomocnik prawny, któremu udzieliła ona pełnomocnictwa, zapewniając tym samym praktyczność i skuteczność pomocy prawnej. W tym kontekście nie powinno mieć znaczenia, czy pełnomocnik prawny został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę, czy też pełnomocnik ten został wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, przyjmując, że dana osoba postanowiłaby, że będzie ją reprezentował pełnomocnik prawny, a sama nie stawi się na rozprawę.

Poprawka 8

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Punkt 7 a preambuły (nowy)

(7a) Przy ponownym rozpatrywaniu sprawy, następującym po wydaniu wyroku skazującego w rozprawie, na którą osoba ta nie stawiła się osobiście, osoba ta powinna znajdować się w takiej samej sytuacji, jak osoba oskarżona po raz pierwszy. A zatem dana osoba powinna mieć prawo do uczestnictwa w ponownym rozpatrzeniu sprawy, sprawa powinna zostać ponownie rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, zaś w rezultacie pierwotny wyrok może zostać unieważniony, a oskarżony może odwoływać się od nowego wyroku.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 9

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający Artykuł 1 — ustęp 2

2. Niniejsza decyzja ramowa nie powoduje zmiany obowiązku przestrzegania praw podstawowych i podstawowych zasad prawa zawartych w art. 6 Traktatu, ani nie powoduje zmiany żadnych obowiązków spoczywających w tym względzie na organach sądowych.

2. Niniejsza decyzja ramowa nie powoduje zmiany obowiązku przestrzegania praw podstawowych i podstawowych zasad prawa zawartych w art. 6 Traktatu **o Unii Europejskiej**, ani nie powoduje zmiany żadnych obowiązków spoczywających w tym względzie na organach sądowych.

Poprawka 10

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający Artykuł 1 — ustęp 3

3. Zakresem zastosowania niniejszej decyzji ramowej jest ustanowienie jednolitych zasad uznawania lub wykonywania w jednym państwie członkowskim (wykonujące państwo członkowskie) orzeczeń sądowych wydanych w innym państwie członkowskim (wydające państwo członkowskie) w wyniku **postępowania**, podczas **którego** osoba nie była obecna, zgodnie z przepisami art. 5 ust. 1 decyzji ramowej 2002/584/WSiSW, art. 7 ust. 2 lit. g) decyzji ramowej 2005/214/WSiSW, art. 8 ust. 2 lit. e) decyzji ramowej 2006/783/WSiSW oraz art. 9 ust. 1 lit. f) decyzji ramowej 2008/.../WSiSW.

3. Zakres zastosowania niniejszej decyzji ramowej obejmuje wspólne zasady uznawania lub wykonywania w jednym państwie członkowskim (wykonujące państwo członkowskie) orzeczeń sądowych wydanych w innym państwie członkowskim (wydające państwo członkowskie) w wyniku **rozprawy**, podczas **której** dana osoba nie była obecna, zgodnie z przepisami art. 5 ust. 1 decyzji ramowej 2002/584/WSiSW, art. 7 ust. 2 lit. g) decyzji ramowej 2005/214/WSiSW, art. 8 ust. 2 lit. e) decyzji ramowej 2006/783/WSiSW, art. [9(1)(f)] decyzji ramowej 2008/.../WSiSW **oraz art. [9(1)(h)] decyzji ramowej 2008/.../WSiSW.**

Poprawka 11

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający Artykuł 2 — punkt 1

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Artykuł 1 — ustęp 4

1) W art. 1 dodaje się ustęp w brzmieniu:

skreślony

4. Do celów niniejszej decyzji ramowej wyrok zaoczny oznacza wyrok skazujący na karę pozbawienia wolności lub nakazujący zastosowanie środka zabezpieczającego wydany w wyniku postępowania, podczas którego osoba nie była osobiście obecna.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 12

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 2

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Artykuł 4a — ustęp 1

Artykuł 4a

Wyroki **zaoczne**

Wyroki zaoczne Wyroki wydane w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście Wykonujący organ sądowy może również odmówić wykonania europejskiego nakazu aresztowania, który wydano w celu wykonania kary pozbawienia wolności lub środka zabezpieczającego, jeżeli wyrok został wydany **zaocznie**, chyba że europejski nakaz aresztowania stwierdza, że:

Artykuł 4a

Wyroki **wydane w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście**

I. Wykonujący organ sądowy może również odmówić wykonania europejskiego nakazu aresztowania, który wydano w celu wykonania kary pozbawienia wolności lub środka zabezpieczającego, jeżeli wyrok został wydany **w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście**, chyba że europejski nakaz aresztowania stwierdza, że **zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa członkowskiego:**

Poprawka 13

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 2

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Artykuł 4a — ustęp 1 — litera a)

a) dana osoba została wezwana osobiście lub **została poinformowana zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa członkowskiego — za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie — o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku zaocznego, oraz** została pouczone, że **taki** wyrok może zostać wydany **w przypadku nie stawienia się tej osoby na rozprawie;**

a) dana osoba **w odpowiednim czasie i w języku dla niej zrozumiałym**

(i) została **bezpośrednio** wezwana osobiście lub **za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymała oficjalne informacje** o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy **w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż była ona świadoma odbywającego się procesu,**

oraz

(ii) została **osobiście** pouczone, że wyrok może zostać wydany, **jeżeli nie stawia się ona na rozprawie;**

lub

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 14

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 2

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Artykuł 4a — ustęp 1 — litera (a a) (nowa)

- (aa) po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;

Poprawka 15

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 2

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Artykuł 4a — ustęp 1 — litera b)

- b) po doręczeniu danej osobie wyroku **zaocznego** i po wyraźnym pouczeniu jej o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **oraz o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy**:
- (i) osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku **zaocznego**,
- lub
- (ii) osoba ta nie wystąpiła **we właściwym terminie, wynoszącym co najmniej [...] dni**, o ponowne rozpatrzenie sprawy;
- b) po doręczeniu danej osobie wyroku **osobiście** i po wyraźnym pouczeniu jej **w języku dla niej zrozumiałym** o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie (*)**, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa została by (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku:
- (i) osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku;
- lub
- (ii) osoba ta nie wystąpiła o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie w odpowiednim terminie, wynoszącym co najmniej 10 i maksymalnie 15 dni**.

(*) Poprawka odnosi się do całego tekstu: w każdym przypadku użycia pojęcia „ponowne rozpatrzenie sprawy” należy dodać „lub odwołanie”.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 16

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 2

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Artykuł 4a — ustęp 1 — litera c)

c) danej osobie nie doręczono do rąk własnych wyroku **zaocz-
nego**, ale:

- (i) wyrok ten zostanie jej doręczony **najpóźniej w piątym
dniu** po jej przekazaniu i zostanie ona wyraźnie
pouczona o prawie do wystąpienia o ponowne rozpat-
rzenie sprawy **i o prawie do obecności podczas tego
ponownego rozpatrzenia sprawy**;

oraz

- (ii) osoba ta **będzie miała co najmniej [...] dni**, by wystąpić
o ponowne rozpatrzenie sprawy.

c) danej osobie nie doręczono do rąk własnych wyroku, ale:

- (i) wyrok ten zostanie jej **osobiście** doręczony **niezwłocznie
i w żadnym wypadku nie później niż trzy dni** po jej
przekazaniu i zostanie ona wyraźnie pouczona o prawie
do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub
odwołanie, w którym będzie miała prawo uczestniczyć,
które umożliwi (ponowne) rozpoznanie sprawy pod
względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych
dowodów oraz które mogłoby doprowadzić do unieważ-
nienia pierwotnego wyroku**;

oraz

- (ii) osoba ta **zostanie poinformowana o terminie, w którym
musi** wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub
odwołanie, wynoszącym co najmniej 10
i maksymalnie 15 dni**;

Poprawka 17

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 2

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Artykuł 4a — ustęp 1 a (nowy)

1a. Jeżeli wydano europejskiego nakaz aresztowania do celów wykonania kary pozbawienia wolności bądź środka zabezpieczającego na warunkach określonych w ust. 1 lit. c), a dana osoba nie otrzymała uprzednio żadnej oficjalnej informacji o toczącym się wobec niej postępowaniu karnym, osoba ta, po otrzymaniu informacji o treści europejskiego nakazu aresztowania, może przed jej przekazaniem złożyć wniosek o wydanie kopii wyroku. Natychmiast po otrzymaniu informacji o tym wniosku wydający organ sądowy dostarcza osobie, która złożyła wniosek, kopię wyroku za pośrednictwem wykonującego organu sądowego. Jeżeli wyrok wydany jest w języku, którego dana osoba nie rozumie, wydający organ sądowy dostarcza streszczenie wyroku w języku zrozumiałym dla danej osoby. Dostarczenie danej osobie wyroku lub jego streszczenia służy jedynie celom informacyjnym. Nie uznaje się tego za formalne doręczenie wyroku, nie stanowi to również momentu rozpoczęcia biegu terminów składania wniosku o ponowne rozpatrzenie sprawy lub odwołania.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 18

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 4

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Załącznik — część d) — część wprowadzająca i punkty 1 i 2

d) Proszę wskazać, czy **wyrok został wydany zaocznie**:1. Nie został wydany zaocznie.2. Został wydany zaocznie. W przypadku odpowiedzi twierdzącej proszę określić, czy:d) Proszę wskazać, czy **dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok**:1. Tak, dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.2. Nie, dana osoba nie stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.

W przypadku odpowiedzi „nie” na powyższe pytanie proszę określić, czy:

Poprawka 19

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 4

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Załącznik — część d) — punkt 2 — podpunkt 2.1

2.1 dana osoba została wezwana osobiście lub **została poinformowana** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa członkowskiego - **za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie** - o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku **zaocznego**, oraz została pouczona, że taki wyrok może zostać wydany **w przypadku nie stawienia się tej osoby** na rozprawęGdzie i kiedy nastąpiło wezwanie lub **poinformowanie** danej osoby?

.....

Jak dana osoba została poinformowana?

.....

2.1 dana osoba została wezwana osobiście, **bezpośrednio** lub **za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymawszy w zrozumiałym dla siebie języku oficjalne informacje** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa członkowskiego o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku, **w taki sposób, iż stwierdzono jednoznacznie, że osoba ta miała wiedzę o zaplanowanym czasie i miejscu procesu** oraz została pouczona **osobiście**, że taki wyrok może zostać wydany, **jeżeli osoba ta nie stawi się** na rozprawęGdzie i kiedy nastąpiło wezwanie danej osoby lub **osobiste przekazanie jej oficjalnych informacji za pośrednictwem innych środków**?

.....

Język, w którym przekazano informacje:

.....

Jak dana osoba została poinformowana?

.....

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 20**Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający****Artykuł 2 — punkt 4**

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Załącznik — część d) — punkt 2 — podpunkt 2.1 a (nowy)

2.1a po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;

W jaki sposób spełniono ten warunek?

.....

Poprawka 21**Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający****Artykuł 2 — punkt 4**

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Załącznik — część d) — punkt 2 — podpunkt 2.2

2.2 po doręczeniu danej osobie wyroku **zaocznego**, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego wyroku.

2.2 po doręczeniu danej osobie wyroku **osobiście** i po wyraźnym pouczeniu jej **w języku dla niej zrozumiałym** o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby ponownie rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego wyroku.

Kiedy i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku **zaocznego**?

.....

Kiedy danej osobie doręczono wyrok, jak została ona poinformowana o prawie do ponownego rozpatrzenia sprawy lub odwołania oraz kiedy i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku?

.....

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 22

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 4

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Załącznik — część d) — punkt 2 — podpunkt 2.3.1 — tiret pierwsze

— osoba ta została wyraźnie pouczone o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **i o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy**; oraz

— osoba ta została wyraźnie pouczone **w języku dla niej zrozumiałym** o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby ponownie rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**, oraz

Poprawka 23

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 2 — punkt 4

Decyzja ramowa 2002/584/WSiSW

Załącznik — część d) — punkt 2.3.2

2.3.2 wyrok **zaoczny** nie został doręczony tej osobie, ale

2.3.2 wyrok nie został doręczony tej osobie, ale

— nastąpi **to** w terminie ... dni po przekazaniu tej osoby; oraz

— **osobiste doręczenie** nastąpi w terminie ... dni po przekazaniu tej osoby; oraz

— w momencie doręczenia tej osobie wyroku **zaocznego** zostanie ona również wyraźnie pouczone o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **i o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy**; oraz

— w momencie doręczenia tej osobie wyroku zostanie ona wyraźnie pouczone **w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia** o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołania, w którym będzie miała prawo uczestniczyć, które umożliwi ponowne rozpoznanie sprawy pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które może doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**; oraz

— po otrzymaniu wyroku **zaocznego** osoba ta **będzie** mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy.

— po otrzymaniu wyroku osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie**.

W przypadku zaznaczenia punktu 2.3.2 proszę potwierdzić, że:

dana osoba, po otrzymaniu informacji w państwie wykonującym o treści europejskiego nakazu aresztowania, złożyła wniosek o kopię wyroku przed jej przekazaniem otrzyma kopię tego wyroku lub jego streszczenie w języku dla niej zrozumiałym w terminie ... dni po złożeniu wniosku za pośrednictwem wykonującego organu sądowego.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 24

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 1

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Artykuł 1 — litera e)

1) W art. 1 dodaje się literę w brzmieniu:

skreślony

- e) „wyrok zaoczny” oznacza orzeczenie zdefiniowane w lit. a), wydane w wyniku postępowania, podczas którego osoba nie była osobiście obecna.

Poprawka 25

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 2 — litera b)

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Artykuł 7 — ustęp 2 — punkt (i) — część wprowadzająca

- (i) według zaświadczenia, o którym mowa w art. 4, wyrok został wydany **zaocznie**, chyba że zaświadczenie to stwierdza, że:

- (i) według zaświadczenia, o którym mowa w art. 4, wyrok został wydany **w następstwie rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście**, chyba że zaświadczenie to stwierdza, że **zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa**:

Poprawka 26

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 2 — litera b)

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Artykuł 7 — ustęp 2 — punkt (i) — podpunkt (i)

- (i) dana osoba została wezwana osobiście lub **została poinformowana zgodnie z prawem krajowym państwa wydającego — za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie — o** zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, **która zakończyła się wydaniem wyroku zaocznego**,

- (i) dana osoba **w odpowiednim czasie i w języku dla niej zrozumiałym**,

oraz

oraz

została pouczone, że **taki** wyrok może zostać wydany **w przypadku nie stawienia się tej osoby** na rozprawę;

- b) została **osobiście** pouczone, że wyrok może zostać wydany, **jeżeli nie stawia się ona** na rozprawę;

lub

lub

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 27

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 2 — litera b

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Artykuł 7 — ustęp 2 — punkt (i) — podpunkt (ia) (nowy)

- (ia) po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy; lub

Poprawka 28

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 2 — litera b)

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Artykuł 7 — ustęp 2 — punkt (i) — podpunkt (ii)

- (ii) dana osoba wyraźnie oznajmiła przed właściwym organem, że nie kwestionuje słuszności zarzutów; lub ~~skreślony~~

Poprawka 29

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 2 — litera b

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Artykuł 7 — ustęp 2 — punkt (i) — podpunkt (iii)

- (iii) po doręczeniu danej osobie wyroku **zaocznego** i po wyraźnym pouczeniu jej o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **oraz o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy**;
- (iii) po **osobistym** doręczeniu danej osobie wyroku i po wyraźnym pouczeniu jej **w języku dla niej zrozumiałym** o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby ponownie zbadana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**;

— osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku **zaocznego**,

— osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku;

lub

lub

— osoba ta nie wystąpiła **we właściwym terminie, wynoszącym co najmniej [...] dni**, o ponowne rozpatrzenie sprawy;

— osoba ta nie wystąpiła o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie w odpowiednim terminie, wynoszącym co najmniej 10 i maksymalnie 15 dni**;

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 30

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 2 — podpunkt b

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Artykuł 7 — ustęp 2 — punkt (ia) (nowy)

(ia) zgodnie z zaświadczeniem określonym w art. 4 dana osoba nie stawiała się osobiście, chyba że zaświadczenie stwierdza, że dana osoba została wyraźnie poinformowana o postępowaniu oraz możliwości osobistego uczestnictwa w rozprawie, po czym wyraźnie zrzekła się prawa do przesłuchania ustnego i wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku.

Poprawka 31

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 3

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Załącznik — część h) — punkt 3 — część wprowadzająca i podpunkty 1 i 2

3. Proszę wskazać, czy **wyrok został wydany zaocznie**:

1. Nie został wydany zaocznie

2. Został wydany zaocznie. W przypadku odpowiedzi twierdzącej proszę określić, czy:

3. Proszę wskazać, czy **dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok**:

1. Tak, dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.

2. Nie, dana osoba nie stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.

W przypadku odpowiedzi „nie” na powyższe pytanie proszę określić, czy:

Poprawka 32

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 3

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Załącznik — część h) — punkt 3 — podpunkt 2.1

2.1 dana osoba została wezwana osobiście lub **została poinformowana** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa członkowskiego - **za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie** — o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku **zaocznego**, oraz została pouczone, że taki wyrok może zostać wydany **w przypadku nie stawienia się tej osoby** na rozprawę

2.1 dana osoba została wezwana osobiście, **bezpośrednio** lub **za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymawszy** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa **w zrozumiałym dla siebie języku oficjalne informacje** o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku, **w taki sposób, iż stwierdzono jednoznacznie, że osoba ta miała wiedzę o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy** oraz została pouczone **osobiście**, że wyrok może zostać wydany, **jeżeli nie stawi się ona** na rozprawę

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Gdzie i kiedy nastąpiło wezwanie **lub poinformowanie danej osoby?**

Gdzie i kiedy nastąpiło wezwanie danej osoby **lub osobiste przekazanie jej oficjalnych informacji za pośrednictwem innych środków?**

Jak dana osoba została poinformowana?

Jak dana osoba została poinformowana?

LUB

LUB

Poprawka 33

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 3

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Załącznik — część h) — punkt 3 podpunkt 2.1 a (nowy)

2.1a po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;

W jaki sposób spełniono ten warunek?

LUB

Poprawka 34

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 3 — punkt 3

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW

Załącznik — część h) — punkt 3 — podpunkt 2.2

2.2 przed lub po doręczeniu danej osobie wyroku **zaoczniego**, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego wyroku

2.2 przed lub po **osobistym** doręczeniu danej osobie wyroku i po wyraźnym pouczeniu jej w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego wyroku.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Kiedy i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku **zaocznego**?

Kiedy **danej osobie doręczono wyrok, jak została ona poinformowana o prawie do ponownego rozpatrzenia sprawy lub odwołania oraz kiedy** i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku?

LUB

LUB

Poprawka 35

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Artykuł 3 — punkt 3

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW
Załącznik — część h) — punkt 3 — podpunkt 2.3

2.3 wyrok wydany **zaocznie** doręczono danej osobie do rąk własnych w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i osobie tej przysługiwało prawo do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy na następujących warunkach:

2.3 wyrok wydany **w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się**, doręczono **osobiście** danej osobie do rąk własnych w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i osobie tej przysługiwało prawo do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania** na następujących warunkach:

— osoba ta została wyraźnie pouczone o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **i o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy**; oraz

— osoba ta została wyraźnie pouczone **w języku dla niej zrozumiałym** o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**, oraz

— po otrzymaniu pouczenia o tych prawach osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy, jednak nie uczyniła tego w wyznaczonym terminie.

— po otrzymaniu pouczenia o tych prawach osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie**, jednak nie uczyniła tego w wyznaczonym terminie.

LUB

Poprawka 36

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający
Artykuł 3 — punkt 3

Decyzja ramowa 2005/214/WSiSW
Załącznik — część h) — punkt 3 — podpunkt 2.3 a (nowy)

2.3a po wyraźnym poinformowaniu o postępowaniu oraz możliwości osobistego uczestnictwa w rozprawie dana osoba wyraźnie zrzekła się prawa do przesłuchania ustnego i wykaźnie stwierdziła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku.

Kiedy i w jaki sposób dana osoba zrzekła się prawa do przesłuchania ustnego i stwierdziła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku?

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 37

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 1

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Artykuł 2 — punkt (i)

1) W art. 2 dodaje się punkt w brzmieniu: **skreślony**

(i) „wyrok zaoczny” oznacza nakaz konfiskaty zdefiniowany w lit. c), wydany w wyniku postępowania, w którym dana osoba nie była osobiście obecna.

Poprawka 38

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 2

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Artykuł 8 — ustęp 2 — litera e) — część wprowadzająca

e) według zaświadczenia określonego w art. 4 ust. 2, wyrok został wydany **zaocznie**, chyba że zaświadczenie to stwierdza, że:

e) według zaświadczenia określonego w art. 4, wyrok został wydany **w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście**, chyba że zaświadczenie to stwierdza, że **zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa:**

Poprawka 39

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 2

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Artykuł 8 — ustęp 2 — litera e) — podpunkt (i)

(i) dana osoba została wezwana osobiście **lub została poinformowana zgodnie z prawem krajowym państwa wydającego — za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie** — o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, **która zakończyła się wydaniem zaocznego nakazu konfiskaty,**

a) została **bezpośrednio** wezwana osobiście lub **za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymała oficjalne informacje** o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy **w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż była ona świadoma odbywającej się rozprawy,**

oraz

oraz

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

została pouczone, że taki nakaz może zostać wydany **w przypadku nie stawienia się tej osoby na rozprawę**;

lub

b) została pouczone **osobiście**, że taki nakaz może zostać wydany **jeżeli osoba ta nie stawi się** na rozprawę;

lub

Poprawka 40

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 2

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Artykuł 8 — ustęp 2 — litera e) — punkt (ia) (nowy)

(ia) **po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;**

lub

Amendment 41

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 2

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Artykuł 8 — ustęp 2 — litera e) — punkt (ii)

(ii) po doręczeniu danej osobie nakazu konfiskaty **wydanego zaocznie** i pouczeniu jej o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **i o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy**;

— osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od nakazu konfiskaty,

lub

— osoba ta nie wystąpiła **we właściwym terminie, wynoszącym co najmniej [...] dni**, o ponowne rozpatrzenie sprawy;

(ii) po **osobistym** doręczeniu danej osobie nakazu konfiskaty i pouczeniu jej **w języku dla niej zrozumiałym o** prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**;

— osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od nakazu konfiskaty,

lub

— osoba ta nie wystąpiła o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie w odpowiednim terminie, wynoszącym co najmniej 10 i maksymalnie 15 dni**;

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 42

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 3

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Załącznik — część j) — część wprowadzająca oraz punkty 1 i 2

j) Proszę wskazać, czy **wyrok został wydany zaocznie**:1. Nie został wydany zaocznie2. Został wydany zaocznie. W przypadku odpowiedzi
twierdzącej proszę określić, czy:j) Proszę wskazać, czy **dana osoba stawiała się osobiście na
rozprawę, w wyniku której wydano nakaz konfiskaty**:1. Tak, dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę,
w wyniku której wydano nakaz konfiskaty.2. Nie, dana osoba nie stawiała się osobiście na
rozprawę, w wyniku której wydano nakaz konfiskaty.W przypadku odpowiedzi „nie” na powyższe pytanie proszę
określić, czy:

Poprawka 43

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 3

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Załącznik — część j) — punkt 2 — podpunkt 2.1

2.1 dana osoba została wezwana osobiście lub **została poinformowana** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa członkowskiego - **za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie** — o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem **wyroku zaocznego**, oraz została pouczona, że taki wyrok może zostać wydany **w przypadku nie stawienia się tej osoby** na rozprawęGdzie i kiedy nastąpiło wezwanie **lub poinformowanie** danej osoby?

.....

Jak dana osoba została poinformowana?

.....

LUB

2.1 dana osoba została **bezpośrednio** wezwana osobiście lub **za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymała w zrozumiałym dla siebie języku oficjalne informacje** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem **nakazu konfiskaty, w taki sposób, iż stwierdzono jednoznacznie, że osoba ta miała wiedzę o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy** oraz została pouczona **osobiście**, że wyrok może zostać wydany, jeżeli nie stawi się ona na rozprawęGdzie i kiedy nastąpiło wezwanie danej osoby lub **osobiste przekazanie jej oficjalnych informacji za pośrednictwem innych środków**?

.....

Język, w którym przekazano informacje:

.....

Jak dana osoba została poinformowana?

.....

LUB

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 44

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 3

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Załącznik — część j) — punkt 2 — podpunkt 2.1 a (nowy)

2.1a po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;

W jaki sposób spełniono ten warunek?

.....

LUB

Poprawka 45

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 3

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Załącznik — część j) — punkt 2 — podpunkt 2.2

2.2 po doręczeniu danej osobie **wyroku zaocznego**, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego **wyroku**.

2.2 po **osobistym** doręczeniu danej osobie **nakazu konfiskaty** i po **wyraźnym pouczeniu jej w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego **nakazu**.

Kiedy i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od **wyroku zaocznego**?

.....

Kiedy **danej osobie doręczono wyrok o konfiskacie, w jaki sposób poinformowano ją o prawie do ponownego rozpatrzenia sprawy lub odwołania oraz kiedy i w jaki sposób** dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od **nakazu konfiskaty**?

.....

LUB

LUB

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 46

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 4 — punkt 3

Decyzja ramowa 2006/783/WSiSW

Załącznik — część j) — punkt 2 — podpunkt 2.3

2.3 wyrok wydany zaocznie doręczono danej osobie do rąk własnych w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i osobie tej przysługiwało prawo do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy na następujących warunkach:

— osoba ta została wyraźnie pouczone o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **i o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy;** oraz

— po otrzymaniu pouczenia o tych prawach osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy, jednak nie uczyniła tego w wyznaczonym terminie.

2.3 nakaz konfiskaty doręczono **osobiście** danej osobie do rąk własnych w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i osobie tej przysługiwało prawo do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie** na następujących warunkach:

— osoba ta została wyraźnie pouczone **w języku dla niej zrozumiałym** o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwszego wyroku,** oraz

— po otrzymaniu pouczenia o tych prawach osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie,** jednak nie uczyniła tego w wyznaczonym terminie.

Poprawka 47

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 1

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Artykuł 1 — litera e)

1) W art. 1 dodaje się literę w brzmieniu:

skreślony

e) „wyrok zaoczny” oznacza orzeczenie zdefiniowane w lit.

a), wydane w wyniku postępowania, podczas którego osoba nie była osobiście obecna.

Poprawka 48

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 2

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Artykuł 9 — ustęp 1 — litera f)

f) według zaświadczenia, o którym mowa w art. 4, wyrok został wydany **zaocznie**, chyba że zaświadczenie to stwierdza, że:

f) według zaświadczenia, o którym mowa w art. 4, wyrok został wydany **w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście**, chyba że zaświadczenie to stwierdza, że **zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa:**

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 49

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 2

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Artykuł 9 — ustęp 1 — litera f) — podpunkt (i)

- | | |
|---|---|
| <p>(i) dana osoba została wezwana osobiście lub <i>została poinformowana zgodnie z prawem krajowym państwa wydającego — za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie</i> — o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, <i>która zakończyła się wydaniem wyroku zaocznego,</i></p> <p>oraz</p> <p>została pouczone, że taki wyrok może zostać wydany w <i>przypadku nie stawienia się tej osoby</i> na rozprawę;</p> <p>lub</p> | <p>(i) dana osoba w odpowiednim czasie i w języku dla niej zrozumiałym</p> <p>a) została bezpośrednio wezwana osobiście lub za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymała oficjalne informacje o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż była ona świadoma odbywającego się procesu,</p> <p>oraz</p> <p>b) została osobiście pouczone, że wyrok może zostać wydany, jeżeli nie stawi się ona na rozprawie;</p> <p>lub</p> |
|---|---|

Poprawka 50

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 2

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Artykuł 9 — ustęp 1 — litera f) — podpunkt (i a) (nowy)

- (ia) **po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;**

lub

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 51

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 2

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Artykuł 9 — ustęp 1 — litera f) — podpunkt (ii)

(ii) po doręczeniu danej osobie wyroku **zaocznego** i po wyraźnym pouczeniu jej o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **oraz o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy**:

— osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku **zaocznego**,

lub

— osoba ta nie wystąpiła **we właściwym terminie, wynoszącym co najmniej [...] dni**, o ponowne rozpatrzenie sprawy;

(ii) po doręczeniu danej osobie wyroku **osobiście** i po wyraźnym pouczeniu jej **w języku dla niej zrozumiałym** o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**:

— osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku;

lub

— osoba ta nie wystąpiła o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie w odpowiednim terminie, wynoszącym co najmniej 10 i maksymalnie 15 dni**;

Poprawka 52

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 3

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Załącznik — część k) — punkt 1 — część wprowadzająca i litery a) i b)

1. Proszę wskazać, czy **wyrok został wydany zaocznie**:

a. **Nie został wydany zaocznie**

b. **Został wydany zaocznie. W przypadku odpowiedzi twierdzącej proszę określić, czy:**

1. Proszę wskazać, czy **dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok**:

a. **Tak, dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.**

b. **Nie, dana osoba nie stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.**

W przypadku odpowiedzi „nie” na powyższe pytanie proszę określić, czy:

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 53

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 3

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Załącznik — część k) — punkt 1 — podpunkt b.1

- b.1 dana osoba została wezwana osobiście lub **została poinformowana** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa członkowskiego — **za pośrednictwem uprawnionego pełnomocnika i w odpowiednim terminie** — o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku **zaocznego**, oraz została pouczona, że taki wyrok może zostać wydany **w przypadku nie stawienia się tej osoby** na rozprawę

Gdzie i kiedy nastąpiło wezwanie **lub poinformowanie** danej osoby?

.....

Jak dana osoba została poinformowana?

.....

LUB

- b.1 dana osoba została **bezpośrednio** wezwana osobiście lub **za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymała w zrozumiałym dla siebie języku oficjalne informacje** zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku, **w taki sposób, iż stwierdzono jednoznacznie, że osoba zainteresowana miała wiedzę o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy** oraz została pouczona **osobiście**, że wyrok może zostać wydany, **jeżeli nie stawi się ona** na rozprawę

Gdzie i kiedy nastąpiło wezwanie danej osoby lub **osobiste przekazanie jej oficjalnych informacji za pośrednictwem innych środków?**

.....

Język, w którym przekazano informacje:

.....

Jak dana osoba została poinformowana?

.....

LUB

Poprawka 54

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 3

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Załącznik — część k) — punkt 1 — podpunkt b.1 a (nowy)

- b.1a po **bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;**

W jaki sposób spełniono ten warunek?

.....

LUB

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 55

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 3

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Załącznik — część k) — punkt 1 — podpunkt b.2

b.2 po doręczeniu danej osobie wyroku **zaocznego**, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego wyroku

Kiedy i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku **zaocznego**?

.....

LUB

b.2 po doręczeniu danej osobie wyroku **osobiście i po wyraźnym pouczeniu jej w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa została (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego wyroku.

Kiedy **danej osobie doręczono wyrok, jak została ona poinformowana o prawie do ponownego rozpatrzenia sprawy lub odwołania oraz kiedy i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku**?

.....

LUB

Poprawka 56

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji,
Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający

Artykuł 5 — punkt 3

Decyzja ramowa 2008/.../WSiSW

Załącznik — część k) — punkt 1 — podpunkt b.3

b.3 wyrok **zaoczny** doręczono danej osobie do rąk własnych w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i osobie tej przysługiwało prawo do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy na następujących warunkach:

— osoba ta została wyraźnie pouczona o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy i o prawie do obecności podczas tego ponownego rozpatrzenia sprawy; oraz

— po otrzymaniu pouczenia o tych prawach osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy, jednak nie uczyniła tego w wyznaczonym terminie.

b.3 wyrok **wydany w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się**, doręczono **osobiście** danej osobie do rąk własnych w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i osobie tej przysługiwało prawo do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie** na następujących warunkach:

— osoba ta została wyraźnie pouczona **w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa została (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku**, oraz

— po otrzymaniu pouczenia o tych prawach osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy **lub odwołanie**, jednak nie uczyniła tego w wyznaczonym terminie.

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

Poprawka 57

Inicjatywa Republiki Słowenii, Republiki Francuskiej, Republiki Czeskiej, Królestwa Szwecji, Republiki Słowackiej, Zjednoczonego Królestwa i Republiki Federalnej Niemiec — akt zmieniający Artykuł 5 a (nowy)

Artykuł 5a

Zmiany w decyzji ramowej 2008/.../WSiSW

W decyzji ramowej 2008/.../WSiSW wprowadza się następujące zmiany:

1) W art. [9 ust. 1] punkt [h] otrzymuje następujące brzmienie:

(h) według zaświadczenia określonego w art. [6] wyrok został wydany w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się osobiście, chyba że zaświadczenie to stwierdza, że zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa:

(i) dana osoba w odpowiednim czasie i w języku dla niej zrozumiałym,

— została bezpośrednio wezwana osobiście lub za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymała oficjalne informacje o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż była ona świadoma odbywającej się rozprawy,

oraz

— została osobiście poinformowana, że wyrok może zostać wydany, jeżeli nie stawi się ona na rozprawie;

or

(ii) po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy; lub

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

(iii) po doręczeniu danej osobie wyroku osobiście i po wyraźnym pouczeniu jej w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby (ponownie) rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku:

— osoba ta wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku;

lub

— osoba ta nie wystąpiła o ponowne rozpatrzenie sprawy lub odwołanie w odpowiednim terminie, wynoszącym co najmniej 10 i maksymalnie 15 dni;

2) W pkt [i] załącznika („zaświadczenie”) pkt [1] otrzymuje następujące brzmienie:

1. Proszę wskazać, czy dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok:

Tak, dana osoba stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.

Nie, dana osoba nie stawiała się osobiście na rozprawę, w wyniku której wydano wyrok.

W przypadku odpowiedzi „nie” na powyższe pytanie proszę określić, czy:

(i) dana osoba została bezpośrednio wezwana osobiście lub za pośrednictwem innych środków faktycznie otrzymała zgodnie z prawem krajowym wydającego państwa w zrozumiałym dla siebie języku oficjalne informacje o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy, która zakończyła się wydaniem wyroku, w taki sposób, iż stwierdzono jednoznacznie, że osoba zainteresowana miała wiedzę o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy oraz została pouczona osobiście, że wyrok może zostać wydany, jeżeli nie stawi się ona na rozprawę

Gdzie i kiedy nastąpiło wezwanie danej osoby lub osobiste przekazanie jej oficjalnych informacji za pośrednictwem innych środków?

.....

Język, w którym przekazano informacje:

.....

Jak dana osoba została poinformowana?

.....

LUB

Wtorek, 2 września 2008 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ 7 PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

POPRAWKI

- (ii) po bezpośrednim wezwaniu do osobistego stawienia się lub faktycznym otrzymaniu za pośrednictwem innych środków oficjalnych informacji o zaplanowanym czasie i miejscu rozprawy w taki sposób, że stwierdzono jednoznacznie, iż dana osoba była świadoma odbywającej się rozprawy, udzieliła pełnomocnictwa przedstawicielowi prawnemu, który został wybrany, wyznaczony i opłacony przez daną osobę lub wyznaczony i opłacony przez państwo zgodnie z prawem krajowym mającym zastosowanie do prawa do obrony, i była reprezentowana przez takiego przedstawiciela w trakcie rozprawy;

W jaki sposób spełniono ten warunek?

.....

LUB

- (iii) po doręczeniu danej osobie wyroku osobiście i po wyraźnym pouczeniu jej w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby ponownie rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku, wyraźnie oznajmiła ona, że nie wnosi sprzeciwu od tego wyroku.

Kiedy danej osobie doręczono wyrok, jak została ona poinformowana o prawie do ponownego rozpatrzenia sprawy lub odwołania oraz kiedy i w jaki sposób dana osoba wyraźnie oznajmiła, że nie wnosi sprzeciwu od wyroku?

.....

LUB

- (iv) wyrok wydany w wyniku rozprawy, na którą dana osoba nie stawiała się, doręczono osobiście danej osobie do rąk własnych w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i osobie tej przysługiwało prawo do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub odwołanie na następujących warunkach:

- osoba ta została wyraźnie pouczona w języku dla niej zrozumiałym o prawie do wystąpienia o ponowne rozpatrzenie sprawy lub do odwołania, w którym miałyby prawo uczestniczyć, w którym sprawa zostałaby ponownie rozpoznana pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów, oraz które mogłyby doprowadzić do unieważnienia pierwotnego wyroku, oraz
- po otrzymaniu pouczenia o tych prawach osoba ta mogła w terminie ... dni wystąpić o ponowne rozpatrzenie sprawy lub odwołanie, jednak nie uczyniła tego w wyznaczonym terminie ...